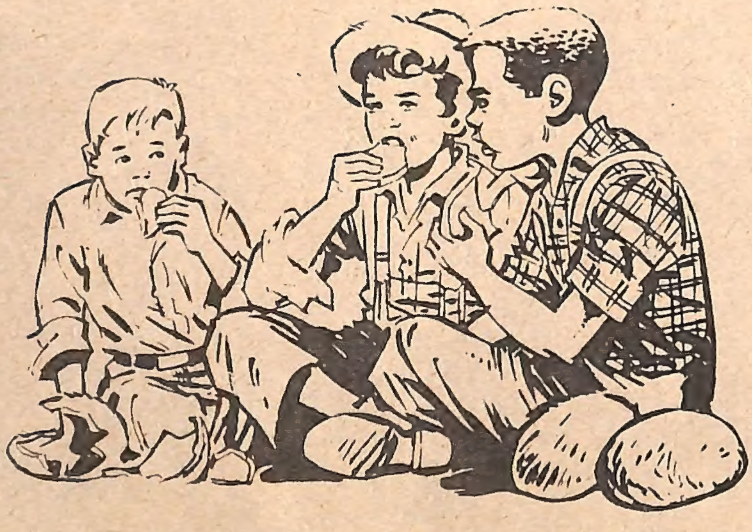
Mark Twain

TOM SAWYER DÜNYAYI DOLAŞIYOR



Mark Twain

Asıl adı Samuel Langhorne Clemens olan Mark Twain, 30 Kasım 1835'de Florida'da doğdu. Evleri, Mississippi ırmağı kıyısında bir köy olan Hannibal'deydi. On iki yaşında babasını yitirince okuldan ayrıldı. Bir yayınevine girip dizgici çıraklığı etmeye başladı.

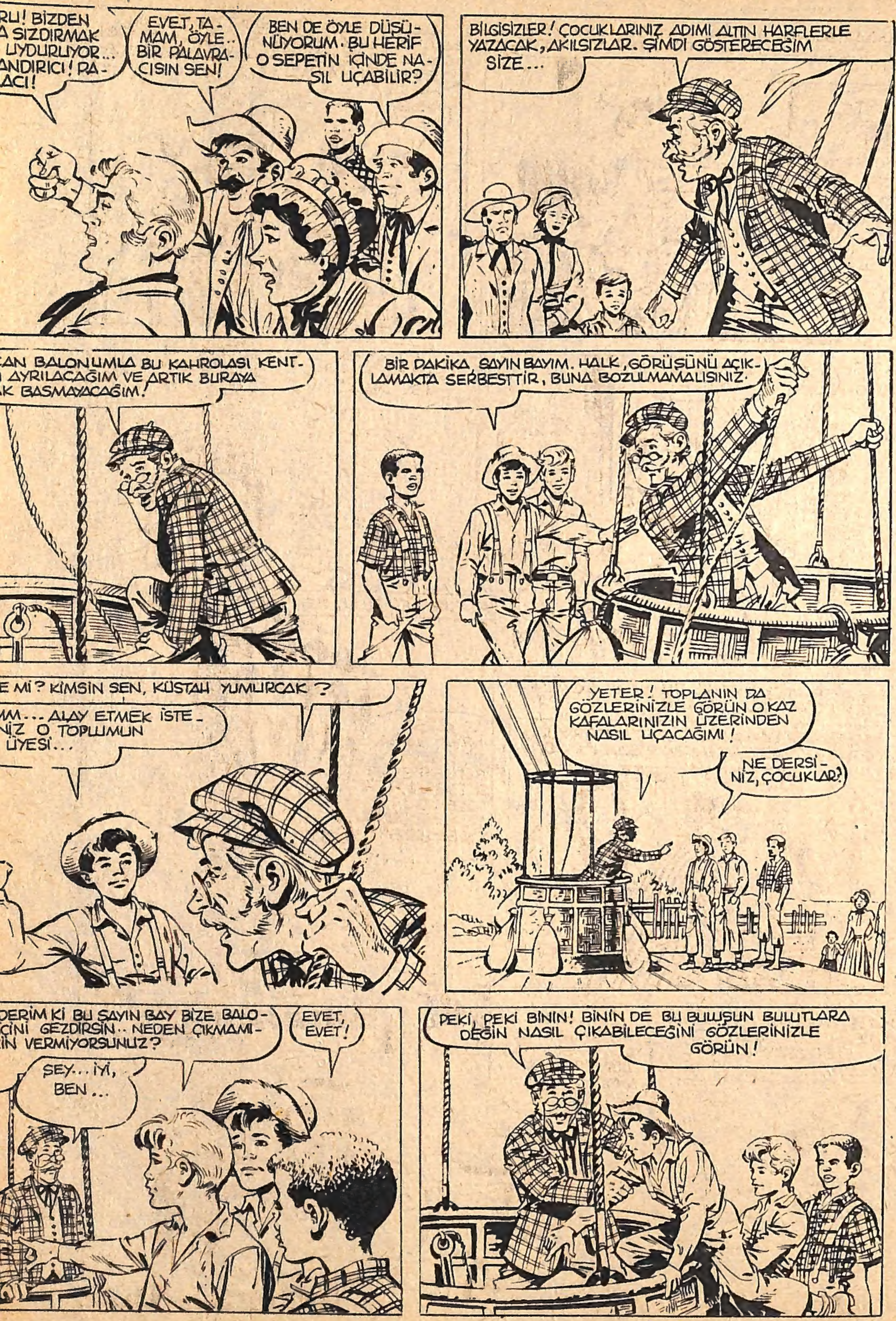
On sekiz yaşında evinden ayrılıp serüven peşinde koştu. Geçimini dizgicilik ederek sağlıyordu. Bir süre de gemilerde kılavuzluk etti. İç savaş çıkınca, kılavuzluk serüveni de sona erdi. Bir süre altın aradı, ama başarılı olamadı.

1865'de "Calveras'ın Ünlü Sıçrayan Kurbağası" adlı öyküsünü bir gazetede yayımlattı. Bu öykü onu birdenbire üne kavuşturdu. Mark Twain, 1870'de evlenip Connecticut'a yerleşti. 1910'da ölünceye kadar bir çok öykü ve roman yazdı.

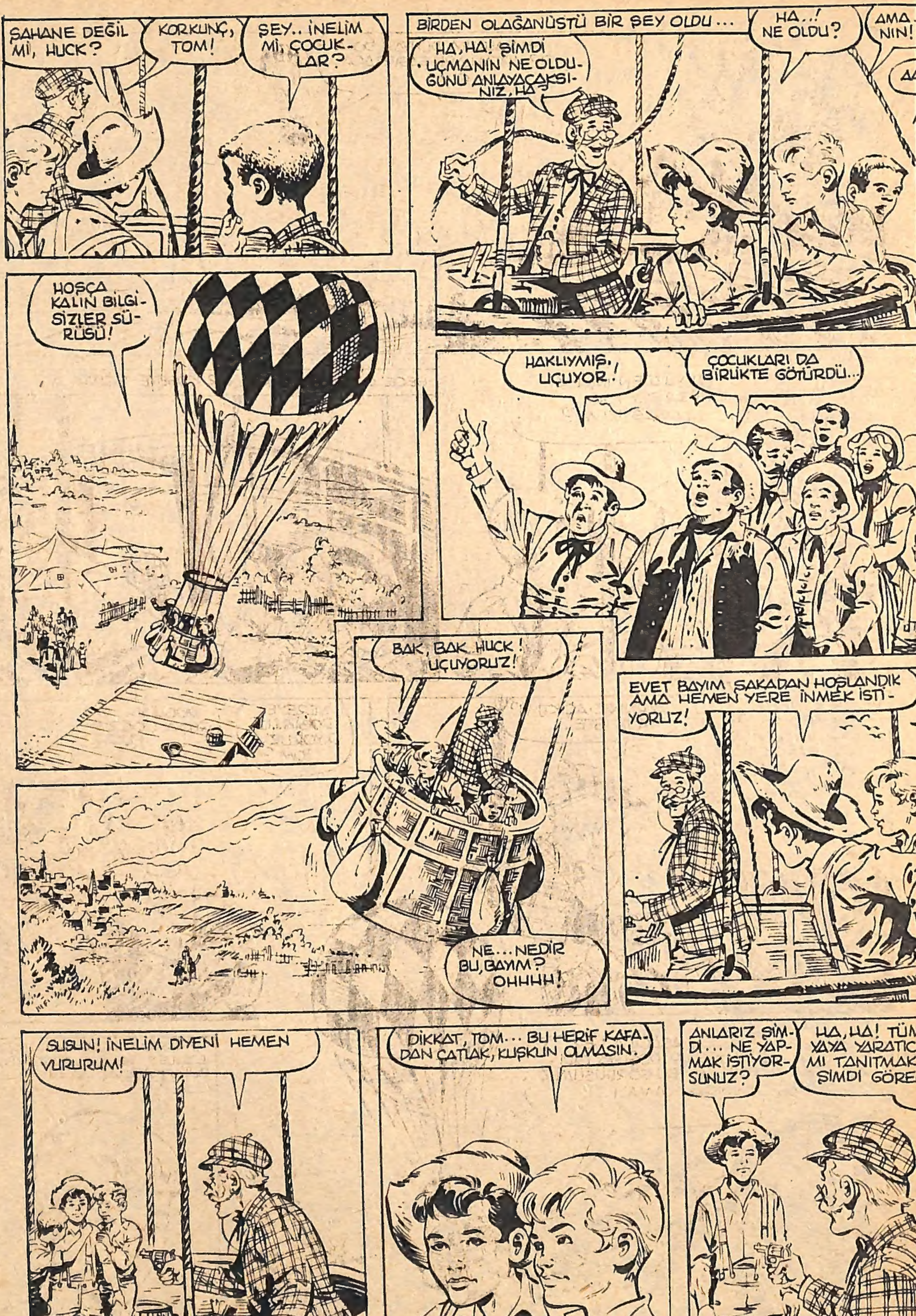
Kitaplarının en ünlüleri şunlardır: Çetin İş, Tom Sawyer'in Serüvenleri, Huckleberry Finn'in Serüvenleri, Kral Arthur'un Sarayında Bir Connecticut'lu, Çalınan Taç, Esrarlı Yabancı.

UZUN SÜREDEN BERİ KÜÇÜK KASABA OLAĞANÜSTÜ VE GARİP BİR HUZUR İÇİNDEYDİ...
SİZE İNANILMAZ GELMİYOR MU, MISS DOLLY? BURASI BİR HUZUR CENNETİ OLDU!
..EH TATİL DÖNEMİ CANIM. BİZİM ÜÇ MELEK TATİLDE.. DİNLENİYORLAR!
ÜÇ MELEK DEDİKLERİ İSE...
HEY, TOM SAWYER! SENİ SABAHTAN BERİ ARIYORUZ!
SONUNDA SENİ BULDUK!
SELAM JİM...SELAM HUCK!
BU TATİLİN SÜRECEĞİNİ UMUT EDELİM, MISS DOLLY!
NE YAZIK Kİ BU "TATİL" ASLINDA SONA ERMEK ÜZEREYDİ..
BİLİYOR MUSUNUZ ÇOCUKLAR, SIKINTIDAN PATLIYORUM!
NE GARİP, TOM... JİM VE BEN DE ÖYLEYİZ. NEDEN ACABA?
DOĞRU... NEDEN ACABA?
BANA SORARSAN, BİZ YOLCULUK ETMEK, DÜNYAYI GEZMEK İÇİN YARATILMIŞIZ... YAŞANTIMIZI BU KÖHNE KASABADA GEÇİRMEK İÇİN DEĞİL!
HMM... TOM SAWYER, HUCK FİNN VE ZENCİ JİM! ÜNLÜ ÜÇLÜ... KEŞKE OKUL AÇILSA DA ELMA AĞAÇLARIMA BEKÇİLİK ETMEKTEN KURTULSAM.
KASABANIN ÇOK ALINGAN POSTA ŞEFİ, GÜNÜN BİRİNDE ÇEŞİTLİ ÜLKELERDEKİ YOLCULUKLARINI ANLATMAYA BAŞLAYINCA OLAY KOPTU...
...VE ORADAN "KUTUP YILDIZI"NA BİNİP PATAGONYA'YA VARDIM VE FALAN FİLAN...

DOĞRUSU ÇOCUKLAR, ŞU NAT PARSONS'A İYİ BİR DERS VERİP TÜM ANLATTIĞI YOLCULUKLARIN PALAVRA OLDUĞUNU GÖSTERMEK İSTERDİM.
POSTA
YOLCULUK DEDİM DE... SAINT LOUIS'TE BİR BALON VARMIŞ, DUYDUNUZ MU? UÇAN SOYDAN. İÇİNDE BİR DE GÖZÜPEK ADAM VARMIŞ, GÖSTERİ DÜZENLİYORMUŞ...
NELER NELER..
TAMAM, SAINT LOUIS'E GİDİP BALONU GÖRECEĞİZ. NE DERSİNİZ?
YAŞASIN!
HARİKA, TOM! SAINT LOUIS'E!
BALONA BİR ŞEYLER OLMASIN, MISS DOLLY?
DEDİĞİNİZ OLABİLİR CANIM.
ERTESİ GÜN, TOM SAWYER, HUCK FINN VE JIM YILLIK BAYRAMI KUTLAYAN KENTE DOĞRU YOLA ÇIKTILAR...
HİÇ DÜŞÜNMEYİN BAYANLAR BAYLAR, BEŞ SENT VERİP YÜZYILIMIZIN HARİKASINI, BARBADOS ADALARININ SAKALLI KADININI YAKINDAN GÖRÜN..
KUŞKUSUZ EN BÜYÜK İLGİYİ ÇEKEN DE...
VE KARŞINIZDA, BAYLAR, YENİ BİR UYGARLIĞIN SİMGESİ. EVRENİ FETHEDECEK OLAN YENİ BİR DÜNYANIN BAŞARISI.
İZNİNİZ VE İLGİNİZLE, AKILLARA DURGUNLUK VEREN BİR BULUŞUN GELECEKTEKİ YERİNİ KANITLAYACAĞIM... EVET, SİZİN DE BİLİME BİR KATKINIZ OLSUN...
HA, HA, HA... ALDIRMAYIN ŞUNA.. O "ŞEY" BİR ADIM BİLE UÇMAZ.. HA, HA, HA!



RLI! BİZDEN A SIZDIRMAK UYDURUYOR... ANDIRICI! PA- ACI!
EVET, TAMAM, ÖYLE.. BİR PALAVRACISIN SEN!
BEN DE ÖYLE DÜŞÜNÜYORUM. BU HERİF O SEPETİN İÇİNDE NASIL UÇABİLİR?
BİLGİSİZLER! ÇOCUKLARINIZ ADIMI ALTIN HARFLERLE YAZACAK, AKILSIZLAR. ŞİMDİ GÖSTERECEĞİM SİZE...
CAN BALONUMLA BU KAHROLASI KENT- AYRILACAĞIM VE ARTIK BURAYA AK BASMAYACAĞIM!
BİR DAKİKA, SAYIN BAYIM. HALK, GÖRÜŞÜNÜ AÇIKLAMAKTA SERBESTTİR, BUNA BOZULMAMALISINIZ.
E Mİ? KİMSİN SEN, KÜSTAH YUMURCAK?
MM... ALAY ETMEK İSTE- NİZ O TOPLUMUN ÜYESİ...
YETER! TOPLANIN DA GÖZLERİNİZLE GÖRÜN O KAZ KAFALARINIZIN ÜZERİNDEN NASIL UÇACAĞIMI!
NE DERSİNİZ, ÇOCUKLAR?
DERİM Kİ BU SAYIN BAY BİZE BALO- ÇİNİ GEZDİRSİN.. NEDEN ÇIKMAMI- İN VERMİYORSUNUZ?
EVET, EVET!
ŞEY... İYİ, BEN...
PEKİ, PEKİ BİNİN! BİNİN DE BU BULUŞUN BULUTLARA DEĞİN NASIL ÇIKABİLECEĞİNİ GÖZLERİNİZLE GÖRÜN!

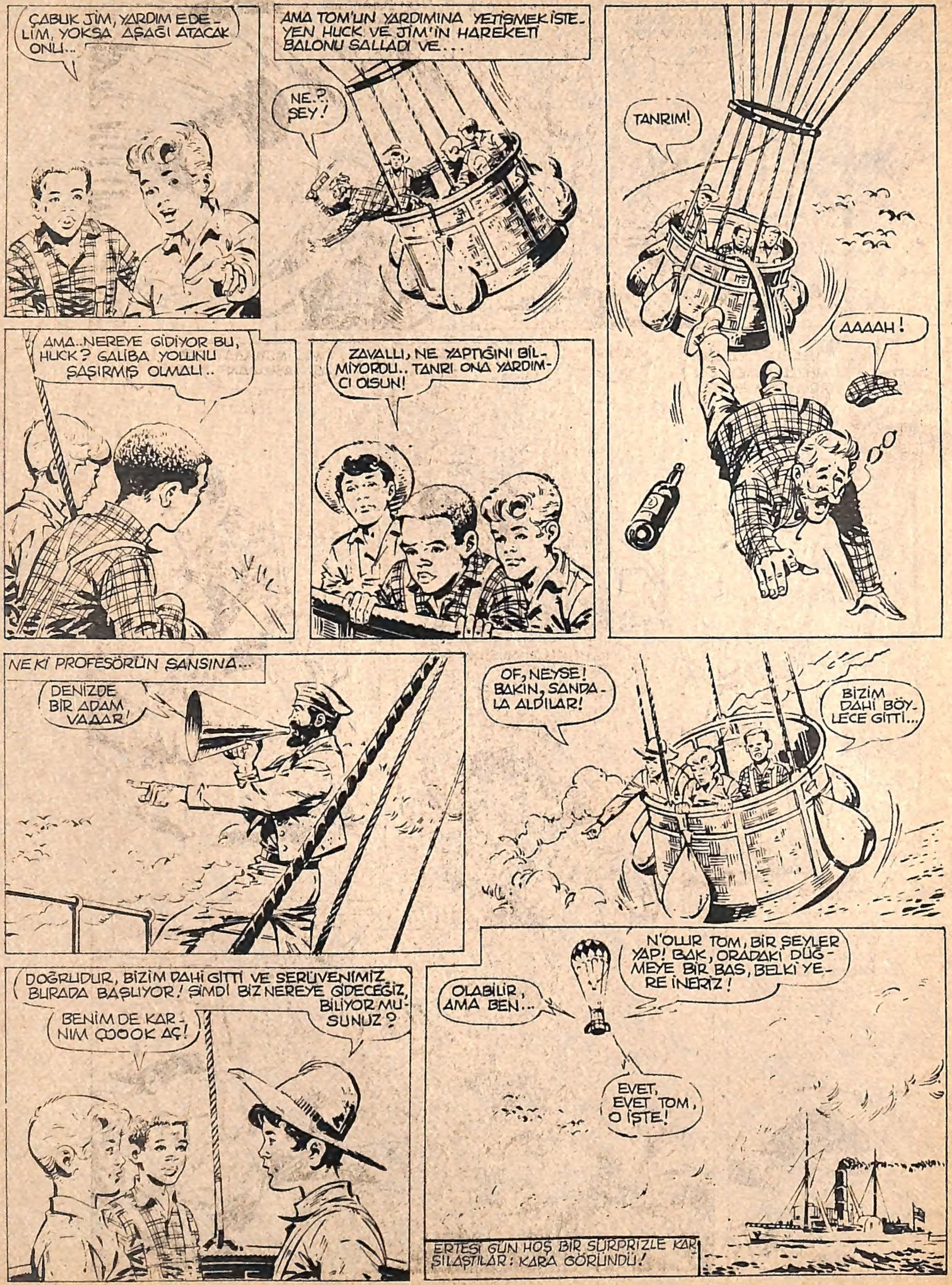


ŞAHANE DEĞİL Mİ, HUCK?
KORKUNÇ, TOM!
ŞEY.. İNELİM Mİ, ÇOCUKLAR?
BİRDEN OLAĞANÜSTÜ BİR ŞEY OLDU ...
HA, HA! ŞİMDİ UÇMANIN NE OLDUĞUNU ANLAYACAKSINIZ, HA?
HA..! NE OLDU?
AMA... NIN!
HOŞÇA KALIN BİLGİSİZLER SÜRÜSÜ!
HAKLIYMIŞ, UÇUYOR!
ÇOCUKLARI DA BİRLİKTE GÖTÜRDÜ...
BAK, BAK, HUCK! UÇUYORUZ!
EVET BAYIM ŞAKADAN HOŞLANDIK AMA HEMEN YERE İNMEK İSTİYORUZ!
NE... NEDİR BU, BAYIM? OHHHH!
SUSUN! İNELİM DİYENİ HEMEN VURURUM!
DİKKAT, TOM... BU HERİF KAFADAN ÇATLAK, KUŞKUN OLMASIN.
ANLARIZ ŞİMDİ... NE YAPMAK İSTİYORSUNUZ?
HA, HA! TÜM
YAYA YARATIC
MI TANITMAK
ŞİMDİ GÖRE

BU BALONLA DÜNYAYI DOLAŞIP APTALLARI ŞAŞIRTACAĞIM.
BU YÜZDEN İNMEK DİYE BİR ŞEY YOK... ANLAŞTIK MI?
GECE OLDU VE HERKES BİR KÖŞEYE SIĞINDI...
VE ERTESİ GÜN...
KARNINIZ ACIKTI MI? ALIN İŞTE...
NEREYE DOĞRU GİDİYORUZ, TOM?
DOĞU'YA... DOĞU'YA DOĞRU, HUCK.
NEDEN AŞAĞIDA HER ŞEY YEŞİL? DOĞUYA GİDİYORSAK BU GÖRDÜĞÜMÜZ İLLİNOİS OLMALI...
...VE OKULDAKİ HARİTADA BU EYALET PEMBE GÖSTERİLMİŞTİR. BUNU NASIL AÇIKLARSIN TOM?

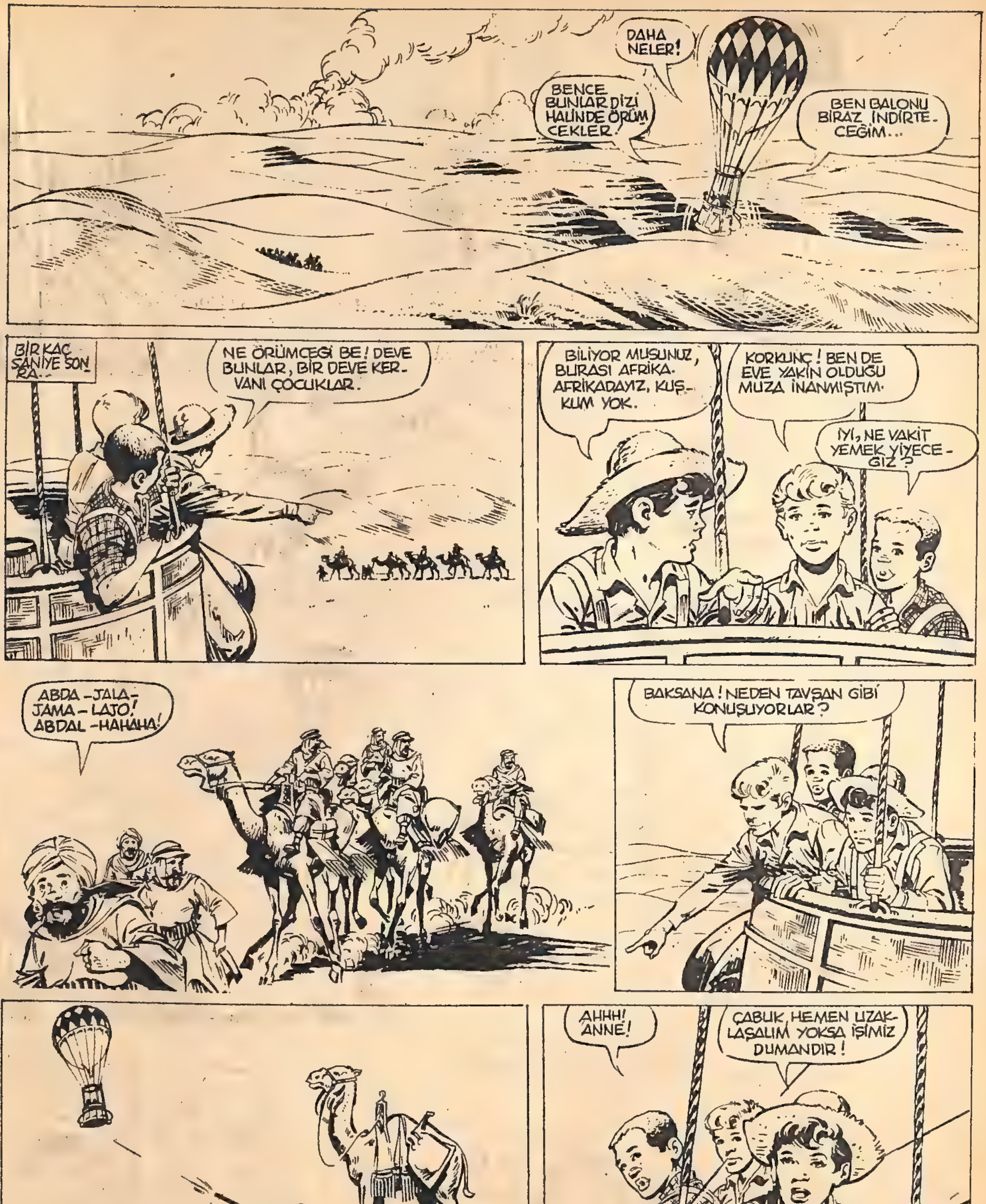
ÇOK APTALSIN, HUCK. HARİTADA HER DEVLETİN AYRI RENKTE GÖSTERİLDİĞİNİ BİLMEZ MİSİN?
SAAT KAÇ OLDU, ÇOCUKLAR?
HMM... HİÇ DÜŞÜNME DÜNKÜ SAAT OLMALI KUŞKUSUZ...
ASLINDA HERKES ZAMAN KAVRAMINI YİTİRMİŞTİ... VE BİRKAÇ SAAT SONRA...
HEY... AŞAĞIYA BAKIN!
ÇOK HOŞSUN TOM.
NEW YORK! NEW YORK BU, ÇOCUKLAR!
VE BU... BU OKYANUS!
ÇOK... ÇOK SU VAR!
VAY CANINA!
HEY PROFESÖR YETER ARTIK!
İNMEK İSTİYORUZ, EVE DÖNMEK İSTİYORUZ ANLADIN MI?
BU OYUNCAKLA BELLEĞİNİZİ TAZELEMELİYİM DEMEK... İNMEK İSTEYEN BAŞINDAN GEÇENLERİ KİMSEYE ANLATAMAYACAK.
A... AMA... BENİ... BENİ DENİZ TUTUYOR, PROFESÖR... AHHH!

HADİ JİM, KENDİNE GEL. BU HERİF KORKTUĞUMUZU SANMAMALI.
VE OKYANUSA VARIŞIMIZI KUTLAMAK İÇİN BİR YUDUM İÇECEĞİM..ONURUNUZA!..
TOZUTU-YOR BU!
BRRR! BİZE YİYECEK BİR ŞEYLER VERSE. MİDEM SIZLI-YOR!
BENİMKİ DE ÖYLE...
ÖYLE...
BİRAZ SONRA ÜNLÜ PROFESÖRDE İÇKİNİN ETKİLERİ GÖRÜNDÜ...
KAFAYI BULDU!
GELECEK YÜZYILLAR BENİ YENİ BİR... BİR ÇAĞI AÇAN DEHA OLARAK ANIMSAYACAK-LAR...
VAKİT GELDİ, ÇOCUKLAR! TAM FIRSAT BU!
DİKKAT ET, TOM.
NE YAPA-CAKSIN?
BAĞIŞLA BENİ, BU KEZ, BIRAK ŞU ŞİŞEYİ, DÖNDÜRT ŞU MAKİNENİ VE BİZİ BİR AN ÖNCE EVE GERİ GÖTÜR...
NE? HIK!
BIRAK! BIRAK BE-Nİ!
DİKKAT, TOM!
GİTMEK İSTİYORSUN, HA? HIK! GİDEBİLİRSİN...
AAHH!


ÇABUK JİM, YARDIM EDELİM, YOKSA AŞAĞI ATACAK ONU...
AMA TOM'UN YARDIMINA YETİŞMEK İSTEYEN HUCK VE JİM'İN HAREKETİ BALONU SALLADI VE...
NE..?.. ŞEY!
TANRIM!
AAAAH!
AMA..NEREYE GİDİYOR BU, HUCK? GALİBA YOLUNU ŞAŞIRMIŞ OLMALI..
ZAVALLI, NE YAPTIĞINI BİLMİYORDU.. TANRI ONA YARDIMCI OLSUN!
NE Kİ PROFESÖRÜN ŞANSINA...
DENİZDE BİR ADAM VAAAR!
OF, NEYSE! BAKIN, SANDALA ALDILAR!
BİZİM DAHİ BÖYLECE GİTTİ...
DOĞRUDUR, BİZİM DAHİ GİTTİ VE SERÜVENİMİZ BURADA BAŞLIYOR! ŞİMDİ BİZ NEREYE GİDECEĞİZ, BİLİYOR MUSUNUZ?
BENİM DE KARNIM ÇOOOK AÇ!
N'OLUR TOM, BİR ŞEYLER YAP! BAK, ORADAKİ DÜĞMEYE BİR BAS, BELKİ YERE İNERİZ!
OLABİLİR, AMA BEN...
EVET, EVET TOM, O İŞTE!
ERTESİ GÜN HOŞ BİR SÜRPRİZLE KARŞILAŞTILAR: KARA GÖRÜNDÜ!

YAŞASIN! YİYECEĞİZ..
NEREYE GİDİYOR BU?..
ÖYLESİNE MUTLU Kİ KENDİSİ BİLE BİLMİYOR, TOM..
OH ANACIĞIM, KOCAMAN CEVİZLER!
NEREDE OLDUĞUMUZU BİLMEK İÇİN YİRMİ GÖMLEK VERİRDİM HUCK..
SAÇMALAMA, YİRMİ GÖMLEĞİ NEREDE BULURSUN SEN?
AAAAH!
NE?
OOOH!
JİM BU! BAK NASIL KOŞARAK GELİYOR!
İM... İMDAAAT! BİR AS... ASLAAAN!
KUŞKUSUZ BİR SİRKTEN KAÇMIŞ OLACAK...
İMDAAT!
HEY GERÇEK!
AMANIN!

HADİ, HERKES BALONA!
BEKLE BENİ!
GRRR! ARGGG!
AAAH!
ATEŞ EDECEĞİM, ÇOCUKLAR!
PROFESÖR HER ŞEYİ DÜŞÜNMÜŞ
HEY ÇOCUKLAR, KAÇIYOR! SİLÂH SESİ KORKUTTU ONU!
BEN YEMEK İSTİYORDUM, YENMEK DEĞİL..
OF, BİR ASLAN! BİLDİĞİM KADARIYLA BİRLEŞİK DEVLETLERDE ASLAN BULUNMAZ, TOM.
AH, SÖYLEDİK YA! BİR SİRKTEN KAÇMIŞ OLACAK.. İYİ, DEMİR ALACAĞIM. BURADAN HOŞLANMADIM, ÇOCUKLAR!..
AMA YARIM SAAT SONRA
BİLİNMEYEN YERLER ÜZE
DE UÇARKEN, BAŞKA BİR
RİZLE KARŞI
TILAR
BAK... ŞURAYA BAK!



DAHA NELER!
BENCE BUNLAR DİZİ HALİNDE ÖRÜMCEKLER!
BEN BALONU BİRAZ İNDİRTECEĞİM...
BİR KAÇ SANİYE SONRA...
NE ÖRÜMCEĞİ BE! DEVE BUNLAR, BİR DEVE KERVANI ÇOCUKLAR.
BİLİYOR MUSUNUZ, BURASI AFRİKA. AFRİKADAYIZ, KUŞKUM YOK.
KORKUNÇ! BEN DE EVE YAKIN OLDUĞUMUZA İNANMIŞTIM.
İYİ, NE VAKİT YEMEK YİYECEĞİZ?
ABDA-JALA-JAMA-LAJO! ABDAL-HAHAHA!
BAKSANA! NEDEN TAVŞAN GİBİ KONUŞUYORLAR?
AHHH! ANNE!
ÇABUK, HEMEN UZAKLAŞALIM YOKSA İŞİMİZ DUMANDIR!

MAGREB -EL- JAZ- HAAARD! ABDAL -HAHAHA!
YAŞA TOM, GENE YÜKSELİYORUZ!
OF, AZ KALSIN GİDECEKTİK! GALİBA BALONUMUZU GÖRÜP KORKTULAR!
YA YEMEK NE OLACAK?
İYİ Kİ RÜZGÂR UYGUN! TANRININ YARDIMI İLE UYGAR BİR YERE VARIRIZ!
YEMEK İSTERİİİİM!
NE Kİ KAHRAMANLARIMIZIN ARZUSU PEK ÇABUK GERÇEKLEŞEMEYECEKTİ, ÇÜNKÜ O GÜN...
HEY, BAK... YİNE O DEVEYE BİNMİŞ İNSANLAR!
DOĞRU! BAŞKALARINA SALDIRIYORLAR!
TOM SAWYER YANILMAMIŞTI...
BEDEVİLER!
BUNLAR BEDEVİ, BİR ÇEŞİT ÇÖL HAYDUTLARI. BİR OKUL KİTABINDA OKUMUŞTUM...
EH, ONLARDA YİYECEK BİR ŞEYLER OLMALI.

ZAVALLI ZENCİLERE SALDIRIYOR-LAR! AŞAĞIYA İNİP YARDIM ETMEĞE ÇALIŞALIM!
BALON, SALDIRANLARIN KERVANINA YAKLAŞINCA...
ABDAL -HAHAHA!
BİZİ GÖRÜR GÖRMEZ KORKTU-LAR! ŞİMDİ ŞENLİĞİ SONA ER-DİRMEK İÇİN BİR EL ATEŞ EDECE-ĞİM!
VE GERÇEKTEN OLAY SONUÇLANDI...
AMA BEDEVİLERDEN BİRİ ZENCİLERE YAKLAŞINCA...
AAAH!
AMAN, KÜÇÜ-ĞÜ KAÇIRDI!
ANLAMALIYDIM, BUNLAR KÖLE TÜCCARI! KÖLE ALIP SATMAK İÇİN SALDIRI-YORLAR!
BİRKAÇ DAKİKA SONRA, RÜZGÂR-DAN YARARLANAN TOM SAWYER BALONU İNDİREBİL-Dİ...
BUNA ŞAŞTIM, TOM... BEN KÜÇÜK ZENCİLERİN SALT ÜLKEMİZDE, KUZEY AMERİ-KA'DA YAŞADIKLARINI SANIYORDUM..
İNECEĞİZ, HUCK. O ZAVALLI ÇOCUĞU KURTARMALIYIZ.
EVET, AMA NASIL?
TAMAM, MER-DİVENİ SALLAYIN! NE OLURSA OL-SUN BU YÖNÜ İZLEYİN SİZ!
İNDİK TOM, YA ŞİMDİ ?

HIZI SÜRDÜRÜN!
VER ŞUNU, SEFİL!
ŞİMDİ DİKKAT EDİN, HEP AYNI HIZLA... ZENCİLER ARDIMIZDALAR...
TUT OĞLUNU KADIN!
AAAH!
SELÂM, DOSTLAR!
BAK, JİM... ZAVALLILAR TEŞEKKÜR ETMEK İÇİN DİZ ÇÖKTÜLER!
BAK SEN, KUZEY AMERİKA'DAN UZAKTA SOYDAŞLARIMLA KARŞILAŞTIM!
YOLCULUKLARINI SÜRDÜRDÜLER VE BİRKAÇ SAAT SONRA...
DAYANAMIYORUM TOM, SUSUZLUKTAN ÖLÜYORUM!
BEN DE!
BU SONSUZ ÇÖLDEN ÇIKAMADIK DAHA! TANRIM, NE OLACAK SONUMUZ?

KASABADAKİ NEHRİN SOĞUK SUYU AKLIMA GELİNCE..
OH, HUCK, N'OLUR KES ŞU SESİNİ, ARKADAŞ!
YAŞASIN! YAŞASIN! ARKADAŞLAR.. ŞURAYA BAKIN!
ORMAN VE BİR GÖL! SU!
ORMAN DEĞİL BU, VAHA! ŞİMDİ BİR ŞEYLER YİYİP İÇEBİLECEĞİZ...
GERÇEK Mİ?
KURTULDUUUUK!
BİRKAÇ DAKİKA SONRA BALONUN DEMİRİNİ ATINCA.
YAŞASIN!
... BİR DÜŞTE YAŞADIKLARINI SANDILAR...
DALIN, ÇOCUKLAR!
BU SICAKTA YIKANMAYI CANIM ÖYLE İSTEDİ Kİ...
FAZLA DE... DERİN OLMAZ, DEĞİL Mİ?
HMM! ÇOK SO... SOĞUK!

NEDİR BU DUYDUĞUM GARİP SESLER..?
?
AAAAAHHH!
AS.. AS... ASLANLAR!
AMAN!
ASLANLAR!
ÇABUK! BALONA, HUCK!
BEKLE BENİ, TOM! BEKLE!
HERKES BALONA BİNSİN!
HADİ, HUCK, ATLA! MERDİVENİ ÇEKECEĞİM, BELLİ OLMAZ...

OFF! ZOR KURTULDUK! BİR ŞEYLER DE YİYEMEDİK!
BAKIN... ŞAHANE BİR FİKRİM VAR...
ALONU ŞU. HİNDİSTAN CEVİ- AĞAÇLARINA ĞİN GÖTÜRE- CEĞİZ.
VE BİRKAÇ DAKİKA SONRA...
NASILMIŞ FİKRİM?
HARİKA, TOM! DOĞRUSU ÇOK AKILLISIN!
CEVİZ YİYE... YİYECEĞİZ!
ÇOK TATLIYMIŞLAR... HMM!
VE O GECE. HİNDİSTAN CEVİZİ, HURMA VE SU ALDIKTAN SONRA, HAREKET ETMEĞE KARAR VERDİLER...
NE DE SESSİZ, HUCK! BURADAN AYRILMAK ZORUMA GİDİYOR DOĞRUSU...
EVET, TOM... DOĞRUSU BURADA SÜREKLİ KALABİLİRDİM...
SUYUMUZ VAR, HİNDİSTAN CEVİZİ VE HURMALARIMIZ... BELKİ BİZE YETER.. YENİDEN ÇÖLE GİRECEĞİZ ŞİMDİ VE TANRI BİLİR NEYLE KARŞILAŞACAĞIZ!
DOĞRU, HUCK, AMA ÇÖL BİR YERDE BİTECEKTİR... HADİ, DAVRANIN!

KİMBİLİR BELKİ DE DİLLERE DESTAN BİR HAZİNE BULURUZ! BİR KİTAPTA OKUMUŞTUM, AFRİKA DAĞLARINDA ALTIN VARMIŞ.
ALTIN MI?
AFRİKA'DA OLDUĞUMUZU NEREDEN BİLİYORSUN?
UZUN SUREDİR UÇUYORUZ. KOCA BİR OKYANUSU GEÇTİK. ŞİMDİ DE ÇÖLDEYİZ. AFRİKADA YA DA AVRUPADA OLMAMIZ GEREK...
COĞRAFYA KİTABINI ANIMSA. AVRUPALILAR DA BİZİM ÜLKEMİZDEKİ İNSANLARA BENZİYORLAR. ÜSTELİK ZENCİLERİN ANAVATANI DA AFRİKADIR.
ORASI ÖYLE AMA YİNE DE SÖZLERİN PEK GÜVENİLİR DEĞİL.
DÜŞÜN BİR KERE BİRAZ ÖNCE ZENCİLERLE KARŞILAŞTIK. SENİN SOYUNDAKİLERLE JİM.
NE OLACAKMIŞ? LOUİSİANA'DA SANKİ ZENCİLER YOK MU, TOM?
YETER! YAT UYU, UYU!
GECE OLAYSIZ GEÇTİ, AMA ERTESİ GÜN ŞAFAKTA...
BA.. BAKIN! BAKIN, KAPKARA BULUTLAR!
HMM! FIRTINA, ÇOCUKLAR! BİR FIRTINA YAKLAŞIYOR, BUNDAN KUŞKUM YOK.
AFRİKA ÇÖLLERİNDE KOPAN KORKUNÇ FIRTINALARDAN BİRİ! SIKI TUTUNUN!
AH, AMANIN! TOM! NEREDESİN, HUCK!

SAĞLAM TUTUNUN! BİR KUM FIRTINASI BU!
ANNE.. ANNECİĞİM! OKULLU YEĞLERİM, TOM!
İKİ SAAT SONRA FIRTINA DİNDİ VE...
HEY, BAKIN! EHRAMLAR! MISIR'IN ÜNLÜ EHRAMLARI!
VAY! O NEHİR DE NİL OLMALI!
ŞU İŞE BAKIN! MUSA'NIN NEHRİ DEĞİL Mİ?
HIZIMIZI KORUYUP ORAYA DEMİR ATACAĞIZ.
KORKUNÇ, TOM! KASABADA EHRAMLARI GÖRDÜĞÜMÜZÜ ANLATINCA KİMSE BİZE İNANMAYACAKTIR!
POSTA ŞEFİ NAT PARSONS GİBİ.. YOLCULUKLARINI ANLATINCA KİMSE ONA İNANMIYOR...
TOM DEMİR ATTI VE...
GİDİP BİR GÖZ ATALIM JİM, SEN BURADA BALONDA NÖBETÇİ KALACAKSIN.
BALON İNDİ VE...
AMANIN! BİR... BİR DEV!
JİM OĞLUM BU GİZEH SFENKSİ.. ŞAHANE BİR ŞEY!
SFE...SFE... NE DEDİN, TOM? SURATINDAN HOŞLANMADIM!

VAY CANINA! DİKKAT ET, TOM.
BİRAZ SONRA TOM VE HUCK...
EL CAIRO
MISIR'IN BAŞKENTİ KAHİRE BU, HUCK.
POLLY TEYZEN BİZİ BİR GÖREBİLSEYDİ.
BU SICAKTA İNSANLAR NASIL BU KADAR GİYİNİK DOLAŞABİLİYORLAR... ANLAYAMADIM!
İKİ SAAT SONRA JİM'İN YANINA DÖNDÜKLERİNDE...
HEY, BAK, SFENKSTEN İNMİŞ BİRİYLE KONUŞUYOR!
KİM BU?
HEY, ÇOCUKLAR, BAKIN BU BİR... REHBER. BİZİM DİLİMİZİ DE KONUŞUYOR!
İYİ, NE İSTİYORMUŞ REHBER?
ARZU EDİYORSANIZ, BAYLAR, SİZE ÜLKEYİ GEZDİREBİLİRİM. BİR DOLAR VE YEMEK KARŞILIĞINDA..
BİR DOLAR! YA BİZ NEREDE BULURUZ BU DO...
SUS, HUCK!
SİZE BİN TANE GARİP VE İLGİNÇ YER GÖSTEREBİLİRİM, NE DERSİNİZ?
EVET, ARKADAŞ, BALONA ÇIKALIM GÖRÜRÜZ.

BAK SEN, BİZİM DEMİR YÜZÜNDEN SFENKS'İN KULAĞI İYİCE SANCILANMALI.
ACABA SAĞLAM MI BU? HE,HE, HE!
ÇOK SAĞLAM! BUNUNLA NEREDEN GELDİĞİMİZİ BİR BİLSEN, ARKADAŞ!
KUZEY AMERİKA'DAN! BUNA NE DERSİN, ARKADAŞ?
HA,HA,HA! NELER ANLATIYORSUNUZ, BAYLAR? KUZEY AMERİKA'DAN BU "ŞEY" İLE? HA,HA,HA!
GÖRDÜN MÜ, TOM? ADAM BİZE İNANMIYOR. EVE DÖNDÜĞÜMÜZDE DE KİMSE BİZE İNANMAYACAK!
GÖRDÜM...VE POSTA ŞEFİ NAT PARSONS'U DÜŞÜNÜYORUM... BELKİ BAZI YOLCULUK ÖYKÜLERİ GERÇEKTİR, HUCK!
EVET, BAYLARIN ARZULARINI YERİNE GETİRMEĞE HAZIRIM. NEREYE GİDİYORUZ?
FİLİSTİN'E, SİNA DAĞINA, ORTA AFRİKA'YA...

BEN YAHUDİLERİN KIZIL DENİZ'DEN GEÇTİĞİ YERİ GÖRMEK İSTERDİM...
HMM! KORKARIM Kİ DENİZ TÜM İZLERİ SİLMİŞTİR, KÜÇÜK BAY.
ÖYLEYSE SİNA DAĞINA GİDELİM. HEMEN DEMİR ALACAĞIM!
BEKLE, TOM! YOLA ÇIKMADAN ÖNCE AKLIMA GELEN BİR DÜŞÜNCEYİ GERÇEKLEŞTİRELİM..
ÇÖLDEN BİRAZ KUM TOPLAYALIM, KASABADA "HATIRA" OLARAK SATARIZ...
HMM!
İYİ DÜŞÜN, MISIR ÇÖLÜNDEN ALINAN KUMU BULMAK KOLAY DEĞİL... ONU SOKAKLARDA SATARIZ!
"OLAY YARATIRIZ TOM, İNAN Kİ..."
KUM! MISIR ÇÖLÜNDEN ALINAN GERÇEK KUM, BİR SENT'E BİR AVUÇ!
HMM! TOZ! TOZDUR BU, KUŞKUSUZ!
BİRAZ SONRA DEMİR ALDILAR VE...
YAŞA! HEDEF SİNA!
DÜŞÜNCEN KÖTÜ DEĞİL, HUCK... AMA KASABADAN ÇOK UZAKLARDAYIZ VE ORAYA VARINCAYA DEK BİRÇOK SINIRI AŞMALIYIZ. VE HER BİRİNDE VERGİ ÖDEMEYECEĞİZ...
DOĞRU, NE YAZIK!

İYİ, DEMİRİ ALDIK, ŞİMDİ YOLUMUZA DEVAM EDEBİLİRİZ.. GİDECEĞİMİZ YER...
SİNA DAĞI!
YAŞASIN!
BAK TOM... KIZIL DENİZİN ÜZERİNDEN GERÇEKTEN GEÇECEK MİYİZ?
TABİİ JİM... NEDEN SORDUN?
ŞEY... DOĞRUSU KUTSAL KİTAPTA ANLATILDIĞI GİBİ, FİRAVUNUN ASKERLERİNDEN KAÇAN YAHUDİLERİN KIZIL DENİZİ AŞTIKLARI YERİ GÖRMEK İSTERDİM...
HMM! NE YAZIK Kİ İSTEDİĞİN GERÇEKLEŞEMEYECEK, OĞUL... O GÜNDEN BUGÜNE YÜZYIL GEÇTİ Kİ!
UYGUN BİR RÜZGÂRIN SÜRÜKLEDİĞİ BALON HIZLA GÖKYÜZÜNDE İLERLİYORDU...
BAKIN, DOSTLAR! O DİPTEKİ DAĞ... SİNA DAĞI!

MUSA'NIN YASALARI KIRDIĞI YER!
ÇOK BİLGİLİSİN, TOM!
YERE İNELİM ÇOCUKLAR, BU TARİHSEL YERİ YAKINDAN GÖRMEK İSTİYORUM.
BİRKAÇ DAKİKA SONRA...
ÇABUK, İZLEYİN BENİ...
SİNA BU! OLAĞANÜSTÜ, ÇOCUKLAR!
DİNLE BENİ, HUCK. BUNDAN SONRAKİ YOLCULUĞUMUZDA BURADA BİR ANIT DİKECEĞİZ, BU ANI KUTLAMAK İÇİN!
ÇOK İYİ, TOM!
VE ANITIN DİBİNDE BİR YAZI OLACAK: "BURAYA TOM, HUCK VE JİM ADLI HAVACILAR AYAK BASTI" DİYE...
SONRA, YENİDEN BALONA BİNDİLER...
VE ŞİMDİ ÇOCUKLAR EVE DÖNÜYORUZ! NE DERSİNİZ, DÜNYAYI YETERİNCE DOLAŞTIK...
YAŞA TOM, BEĞENDİM!
HMM! BİR DE POLLY TEYZENİN HAZIRLAYACAĞI KARŞILAMAYI DÜŞÜN.

DOĞRU, BİZİ BEKLEYECEK ÇOCUKLAR!
BİR DAKİKA! YA BEN? BENİ DE Mİ KUZEY AMERİKA'YA GÖTÜRECEKSİNİZ?
NE YAZIK Kİ ÖYLE, REHBER DOSTUM! BAŞKA ÇAREN YOK, BİZİMLE BERABER GELECEKSİN..
ÖYLE, NE DE OLSA GÜZEL BİR ÜLKEYİ TANIYACAKSIN.. HEM İNAN Kİ KASABADA GEÇİMİNİ DOĞRULTURSUN...
ÖYLE OLSUN.. ÇARE YOK, SİZİNLE GELECEĞİM.
OKYANUSU GEÇMEDEN BOL BOL YİYECEK TOPLADILAR VE BİRÇOK GÜN SONRA...
HEY, BAKIN! YA BEN İYİCE APTALLAŞTIM YA DA BURASI AMERİKA...
YAŞASIN!
FUAR'DA O DELİNİN ZORLA KAÇIRDIĞI ÇOCUKLAR OLMALI BU BALONDA....
HEMEN TELGRAFLA HABER VERMELİYİM... YETKİLİLER ÖYLE EMRETMİŞTİ ÇÜNKÜ...
BALONUN GÖRÜLDÜĞÜNÜ BİLDİREN HABER KISA SÜREDE TOM SAWYER'İN KASABASINA ULAŞTI.
BİLİYOR MUSUN CANIM... BİZİM MELEKLER BU DOLAYLARDA HAVADA GÖRÜLMÜŞ..
NE KORKUNÇ... HUZURUMUZ BOZULACAK, CANIM..

DÖNÜYORLAR... KAHRAMANLAR DÖNÜYORLAR!
POLLY TEYZE.. POLLY TEYZE..!
AMAN, ULU TANRIM!
GELİYORLAR.. POSTA ŞEFİ NAT PARSONS SÖYLEDİ.. YEĞENİN TOM İLE ÖBÜR İKİSİ DÖNÜYORLAR, POLLY TEYZE!
ÖYLE OLACAĞINI BİLİYORDUM..! TOM, CANIM BENİM! ZAVALLI, KİMBİLİR NELER ÇEKTİ!
ASIL SİZ ACI ÇEKTİNİZ POLLY TEYZE.. KASABALILAR DİYOR Kİ TOM SİZİ ÜZÜNTÜDEN ÖLDÜRECEK..
NE?..
TABİİ, HAKLILAR... BRRR! O SERSERİ ŞİMDİ HAK ETTİĞİ CEZAYI ÇEKECEK!
HEY, BAKIN ÇOCUKLAR! KASABA... BİZİM KASABAMIZ!
FARKINDA MISINIZ, ARTIK ULUSAL KAHRAMAN SAYILIRIZ! BİZİ BÜYÜK BİR TÖRENLE KARŞILAYACAKLAR...
DESENE BENJAMİN FRANKLİN KADAR ÜNLÜ OLACAĞIZ!
DEME, HUCK!

BENJAMİN FRANKLİN'DEN DE ÜNLÜ... BAK GÖR ŞİMDİ KASABADA NASIL BİR KARŞILAMA TÖRENİ HAZIRLIYORLAR!
BRRR! ONLARA HAZIRLADIĞIM KARŞILAMAYI ŞİMDİ GÖRECEKLER O SERSERİLER! BRRR!
OH, POLLY TEYZE **BEKLE!** TOM'A KARŞI FAZLA SERT DAVRANMA!
ÖYLE Mİ?.. O UTANMAZ ORTADAN KAYBOLDU DİYE AZ MI ACI ÇEKTİM BEN?
BAYANLAR BAYLAR, HER NE KADAR BİRAZ YARAMAZ İSELER DE... KUŞKU YOK Kİ GÖZÜPEK OLDUKLARINI DA GÖSTERMİŞ OLDULAR!
ONLARI YARGILAMADAN ÖNCE, ANLATTIKLARINA KULAK VERELİM, BUNCA GÜN NEREDE OLDUKLARINI ÖĞRENELİM... UNUTMAYALIM Kİ O DELİ VE GEVEZE PROFESÖRÜN ZORU İLE BALONLA UÇTULAR...
DOĞRU... AHHH! ZAVALLI TOM, CANIM BENİM... NE TEHLİKELERLE KARŞILAŞTI!
MA YA GÜNÜN Bİ- İNDE SİZİ ÜZÜNTÜ- DEN ÖLDÜRÜR- SE?
DOĞRU, ONUN YÜZÜNDEN SİZ AZ MI ACI ÇEKTİNİZ?
KASABAMIZIN ŞANI!
YAŞASIN!
YAŞASIN KAHRAMANLAR!

ŞİMDİ ANLAR KAHRAMANLI-GI...
NE DEMİŞTİM? BİZİ ULUSAL KAHRAMANLAR GİBİ KARŞILIYORLAR, ÇOCUKLAR!
ÖN SIRADA NAT PARSONS DURUYOR... BU DEMEK Kİ SONUNDA DÜNYAYI KENDİSİNDEN FAZLA DOLAŞAN BİRİ OLDUĞUNU KABUL ETTİ...
VE SONUNDA BALONDAN ÇIKTIKLARINDA...
YAŞASIN DELİKANLILAR!
YAŞASIN!
YOL VERİN! KAHRAMANLARA YOL VERİN! DAİREME GELİP NERELERE GİTTİKLERİNİ, SAĞ OLARAK NASIL DÖNDÜKLERİNİ ANLATACAKLAR!
BAK... BAK TOM, POLLY TEYZEN! GALİBA GENEL HEYECANA KATILMIYOR...
BANA DA ÖYLE GELİYOR!
OH!
BAKIN ONLARA... SOLGUN YÜZLERİ DOSTLARI ARASINDA BULUNMANIN HEYECANINI YANSITMIYOR MU? BUNCA KORKUNÇ TEHLİKELERDEN SONRA...

POLLY TEYZENİN KİM OLDUĞUNU GÖRECEK..
HMM! İYİ GÖRÜNÜYOR..
ZAVALLI TOM, KİMBİLİR NELER ÇEKTİ...
GEEEL! KUCAĞIMA GEL TOM, SEVGİLİ YEĞENİM!
OFF! UCUZ KURTULDUK!
BU GARİP ADAM DA NEREDEN ÇIKTI ?
HMM! KİM BİLEBİLİR! GEZGİNCİ BİR ÇİNGENEYE BENZİYOR!
BİRAZ SONRA...
SEVGİLİ DOSTLAR, ONURLU KASABAMIZIN ONURLU İNSANLARI.. BİLİN Kİ BU KASABANIN BAYRAĞINI OKYANUSUN ÖTESİNE ... SİNA DAĞININ ETEKLERİNE DEĞİN TAŞIDIK...
OKYANUSU AŞTIK, ÇÖLDEN GEÇTİK, DAĞLARIN TEPESİNE ÇIKTIK VE İNANILMAZ SERÜVENLER YAŞADIK...
ONA İNANIYOR MUSUN, CANIM?
YALAN! KENTİN DIŞINA BİLE ÇIKMAMIŞLARDIR İNAN Kİ...
...GENE MASALLAR UYDURUYOR!
BUNA İNANMIYORSUNUZ, OLAĞANDIR. OYSA SÖYLEDİKLERİMİN TANIĞI BURADA! UZAK ÜLKELERİN BİR VATANDAŞI.. BÜYÜK YOLCULUĞUMUZUN BİR BELGESİ OLARAK KENDİSİNİ BURAYA GETİRDİK.

EVET, GERÇEK BİR ARAP BU...
ACABA BİR ÇİNGENE OLMASIN, BAY PARSONS ?
AMA, SONUNDA HERKES GERÇEĞİ KABULLENMEK ZORUNDA KALDI...
YAŞA TOM SAWYER!
HAYATINDA İLK KEZ DOĞRUYU SÖYLEDİN. KABUL ETTİM, BENDEN DAHA ÇOK YERLER GEZDİN...
DUYDUNUZ MU, ÇOCUKLAR! BUNDAN BÖYLE YOLCULUK ÖYKÜLERİNİ SALT KENDİSİ ANLATMAYACAK..!
EVET, ÇOCUKLAR, ARTIK EVE GİDELİM. SİZE BİR SÜRPRİZ HAZIRLADIM!
GERÇEK Mİ, POLLY TEYZE ?
GERÇEK, OĞLUM! GÖNLÜM DÖNECEĞİNİ BİLİYORDU...
ELMA TATLISI!
VE TOM SAWYER'İN BU GARİP SERÜVENİ BURADA BİTİYOR... SONRAKİ GÜNLERDE VE ÇOK DAHA SONRA OLANLAR BAŞKA BİR ÖYKÜNÜN KONUSU...
BÖYLE YEMEK YENİR Mİ HİÇ?
NE AYIP! ONA TEMİZ BİR DAYAK ATMAK VARKEN...
HAKLISIN, CANIM... GERÇEKTEN AYIP BU!..
son